



**BÜRGER
GEMEINDE
CHAM**

B Ü R G E R G E M E I N D E - V E R S A M M L U N G

Protokoll der Versammlung vom 18. Juni 2019, 19.30 Uhr
Pflegezentrum Ennetsee-Cham, Veranstaltungsräume

Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018.
2. Parkhaus Rigiplatz, Schlussabrechnung, Kenntnisnahme.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
3. Rechnung für das Jahr 2018 der Bürgergemeinde.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
4. Pflegezentrum Ennetsee AG, Information.
5. Übertrag zweier Positionen vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen.
Bericht und Antrag des Bürgerrats.
6. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
 - a) von Schweizer Bürgern;
 - b) von ausländischen Gesuchstellenden;
 - c) von jugendlichen Ausländern der zweiten Generation.

BÜRGERKANZLEI

Enikerweg 9, 6330 Cham

041 783 09 84

info@buenger-cham.ch

www.buenger-cham.ch

IBAN

CH18 8145 5000 0900 7810 2

Anwesend sind 91 Personen, davon 89 stimmberechtigt. Das absolute Mehr beträgt 45.

Entschuldigt haben sich Othmar Werder, Franz und Lisbeth Heggli, Bruno Werder, Bruno & Jeanette Besmer, Gusti Hausheer

Vorsitz: Bürgerpräsident Jörg Beck

Protokoll: Bürgerschreiber Thomas Gretener

Zu Stimmzähler werden gewählt: Josef Küng, Bürgerweibel, Renata Linder, Edwin Amsler

Motionen oder Interpellationen werden keine gestellt.

Bürgerpräsident **Jörg Beck** begrüsst die Anwesenden zur Gemeindeversammlung. Er freut sich über das zahlreiche Erscheinen der Bürgerinnen und Bürger. Im Besonderen heisst er jene Bürgerinnen und Bürger willkommen, die erstmals an der Versammlung teilnehmen sowie Ehrenbürger Josef Huwiler sowie die Mitglieder des Gemeinderats, Christine Blättler und Drin Alaj, Kantonsrat Jean-Luc Moesch sowie Esther Britschgi, Stiftungsratspräsidentin Wohnen im Alter.

Der Vorsitzende gibt die Traktandenliste bekannt und stellt fest, dass die Vorlage gem. § 72 des Gemeindegesetzes fristgerecht bei den Stimmberechtigten eingetroffen ist und dass die Versammlung fristgerecht zwei Mal im Amtsblatt des Kantons Zug publiziert worden ist. Der Bürgerpräsident macht auf die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich des Stimmrechts aufmerksam.

1 Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018

Während der öffentlichen Auflage sind keine Einsprachen eingegangen.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018 wird einstimmig genehmigt, und dem Ersteller, Bürgerschreiber Thomas Gretener, verdankt.

2 Parkhaus Rigiplatz, Schlussabrechnung, Kenntnisnahme.

Bürgerrat Stefan Hausheer informiert über den Abschluss des Baus des neuen Parkhauses Rigiplatz mit total 151 Plätzen. Nach nur rund eineinhalbjähriger Bauzeit konnte das neue Parkhaus am 16. Juni 2017 anlässlich einer schönen Einweihungsfeier in Betrieb genommen werden. Das Parkhaus wird gut frequentiert und der Betrieb hat sich eingespielt.

Erfreulich ist auch die Schlussabrechnung ausgefallen, die mit einer Kostenunterschreitung von 798'311 Franken abschliesst. Die Minderausgaben sind auf zwei Gründe zurückzuführen. Einerseits wurde während der Bauphase festgestellt, dass das eigens gegründete Baukonsortium berechtigt ist, die Mehrwertsteuer zurückzufordern; es konnte somit ein Betrag von 614'074 Franken zurückgefordert werden. Im Weiteren konnten effektive Kosteneinsparungen in der Höhe von 179'737 Franken erzielt werden.

Auch wenn das Parkhaus fertig gebaut ist, so sind noch nicht alle Arbeiten ausgeführt: Auf den Eröffnungszeitpunkt hätten die Parkplätze auf der Nordseite des Parkplatzes beim Büel eigentlich zurückgebaut werden sollen. Die Einwohnergemeinde hat nun aber beschlossen,

einen Generationenspielplatz auf diesem Areal zu realisieren. Der Bürgerrat ist damit einverstanden, dass der für den Rückbau vorgesehene Betrag für die Arrondierung dieses Spielplatzes benutzt werden kann. Erst mit dem Baubeginn des Spielplatzes werden die Parkplätze rückgebaut.

Fragen zu diesem Geschäft gehen keine ein.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Versammlung nimmt von der Schlussabrechnung Kenntnis.

3 Rechnung und Verwaltungsbericht für das Jahr 2018 der Bürgergemeinde

Bürgerpräsident **Jörg Beck** erläutert und kommentiert den Verwaltungsbericht 2018. Das vergangene Jahr bescherte dem Rat wiederum reichlich Arbeit in den verschiedensten Bereichen wie Einbürgerungen, Liegenschaften und Sozialwesen. So musste etwa die kranke Linde vor dem Pflegezentrum gefällt und durch einen neuen Baum ersetzt werden. Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die Bürgergemeinde im Jahr 2018 im Unterstützungswesen (wirtschaftliche Sozialhilfe) eine geringe Zunahme der Anzahl Dossiers. Gerade in diesem Bereich sind Prognosen schwierig. J. Beck lobt die sehr gute Zusammenarbeit im Sozialwesen mit der Einwohnergemeinde. Das von der Bürgergemeinde angestossene Geschichtslexikon chamapedia.ch erfreut sich grosser Beliebtheit, was sich in den Zugriffen auf die Website manifestiert: Mehr als 650'000 Zugriffe erfolgten seit dem Start im November 2016. Am 12. Juni 2019 wurde der verein.chamapedia.ch gegründet, bei welchem alt Gemeindepräsident Bruno Werder als Präsident fungiert. Er soll das Chamer Geschichtslexikon breiter abstützen, noch bekannter machen und die Weiterentwicklung ermöglichen.

Bürgerrätin **Brigitte Strickler** erläutert und kommentiert die Rechnung 2018 der Bürgergemeinde. Im Geschäftsjahr 2018 wurde ein Ertragsüberschuss von CHF 269'785.28 erwirtschaftet, budgetiert waren CHF 304'291.00. Seit dem 1. Januar 2018 ist das neue Finanzhaushaltsgesetz in Kraft. Dies hat im Geschäftsjahr 2018 folgende markante Auswirkungen:

- Die in früheren Jahren aus den Ergebnissen gebildeten Neubewertungsreserven für das Finanzvermögen im Eigenkapital müssen aufgelöst und die Wertberichtigungen auf Anlagen im Finanzvermögen erfolgswirksam verbucht werden.
- Also wurde die im Eigenkapital vorhandenen, bis 1.1.2018 gebildeten Neubewertungsreserven für das Finanzvermögen von Total Fr. 5'643'935.05 aufgelöst und den kumulierten Ergebnissen der Vorjahre gutgeschrieben. Die Summe bleibt also im Eigenkapital.

Die Liegenschaften im Finanzvermögen mussten 2018 durch einen Experten bewerten werden, was alle zehn Jahre geschehen muss. Die Verbuchung der Wertzunahmen von Fr. 694'900.00 und Wertminderungen von Fr. 651'753.00 erfolgte jetzt in die Erfolgsrechnung auf die Konti 4443 und 3440.

Die Finanzchefin verzichtet darauf, die auf den Seiten 7 und 8 der Vorlagen aufgeführten Abweichungen gegenüber dem Budget zu kommentieren, würde aber Fragen dazu gerne beantworten.

Die Rechnungsprüfungskommission kontrollierte am 1. April 2019 die Rechnung und empfiehlt Zustimmung. RPK-Präsidentin Astrid Zangger verliert den Antrag.

Fragen zur Rechnung gehen nicht ein.

Der Bürgerrat beantragt, den Ertragsüberschuss 2018 wie folgt zu verwenden:

Zuweisung zu den Kumulierten Ergebnissen der Vorjahre (Konto 2999)	Fr. 269'785.28
Total Ertragsüberschuss 2018	Fr. 269'785.28

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

1. Die Rechnung 2018 der Bürgergemeinde Cham wird **einstimmig** genehmigt.
2. Der Ertragsüberschuss von Fr. 269'785.28 wird gemäss Antrag des Bürgerrats verwendet.

4 Pflegezentrum Ennetsee Cham, Information

Josef Huwiler, Delegierter der Pflegezentrum Ennetsee AG, berichtet, dass sich der Betrieb im neuen Pflegezentrum gut eingespielt hat. 2021 soll der Sollbestand von 90 Patienten erreicht sein. Sorgen bereitet den Verantwortlichen der ausgetrocknete Stellenmarkt. Es sei schwierig, genügend Pflegepersonal zu rekrutieren. Bis jetzt habe man aber immer Glück gehabt und könne eine qualitativ hochstehende Pflege anbieten.

Die Pflegezentrum Ennetsee AG befinde sich finanziell in einer guten Verfassung. Das Eigenkapital konnte dank einem guten Rechnungsergebnis aufgestockt werden.

Jörg Beck spricht J. Huwiler und dem ganzen Team des Pflegezentrums seinen Dank für die aufopfernde und professionelle Arbeit im Dienste von pflegebedürftigen Mitmenschen aus. Der Bürgerrat sei sich bewusst, wie anspruchsvoll eine gute Führung des Pflegezentrums sei.

5 Übertrag zweier Positionen vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen

Bürgerrätin **Brigitte Strickler** erläutert das Geschäft der Übertragung von zwei Positionen vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen. Auslöser für den Antrag des Bürgerrats ist das neue Finanzhaushaltsgesetzes. Zwei Positionen müssen der Bilanz – die Beteiligung an der Pflegezentrum Ennetsee AG mit Buchwert Fr. 50'000.00 und der Wald mit Buchwert Fr. 1.00 – vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen übertragen werden. Da der Übertrag gemäss FHG eine Ausgabe ist, braucht es dazu eine Rechtsgrundlage und einen Budgetkredit, also einen Beschluss der Legislative. Der Übertrag soll im Geschäftsjahr 2019 zum Buchwert vorgenommen werden.

Fragen zu diesem Geschäft gehen keine ein.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

1. Dem Übertrag der Beteiligung Pflegezentrum Ennetsee AG (Konto 1075) und der Position Wald (Konto 1080) in das Verwaltungsvermögen im Geschäftsjahr 2019 wird zugestimmt.
2. Der Übertrag wird zum Restbuchwert vorgenommen.

6 Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bürgerrat **André Bitzi** vermittelt einen kurzen Überblick der Einbürgerungen zwischen dem 11. Oktober 2018 und dem 31. März 2019. Wie schon im vergangenen Jahr bleibt die Zahl der Einbürgerungen gegenüber den Vorjahren hoch. In der oben erwähnten Periode wurden 27 Gesuche von ausländischen Gesuchstellenden rechtskräftig verabschiedet. Hinzu kommen zwei Gesuche von jungen Ausländern der zweiten Generation sowie das Gesuch einer Schweizerin, die das Chamer Bürgerrecht beantragte.

Auch wenn das neue Bürgerrechtsgesetz, weil strenger, eher eine sinkende Zahl von Gesuchen erhoffen liess, trat das Gegenteil ein. Auch im laufenden Jahr ist eine hohe Zahl von Einbürgerungsgesuchen zu bearbeiten. Das hat den Bürgerrat veranlasst, bis anhin zwei zusätzliche Bürgerratssitzungen einzuberufen.

Fragen werden zu diesem Geschäft keine gestellt.

BESCHLUSS DER BÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Versammlung nimmt von den Ausführungen des Bürgerrats Kenntnis.

Bürgerpräsident **Jörg Beck** fragt die Versammlung an, ob Anfragen vorliegen oder Fragen aufgetaucht sind. **Ida Besmer-Rüegg** erkundigt sich, wo sich der Wald der Bürgergemeinde befindet. Bürgerrat **Stefan Hausheer** führt aus, der «Bürger-Wald» befindet sich eingangs des Herrenalles, zur rechten und zur linken Seite, dort gleich bei der Einfahrt zum Ziegelmuseum.

Bürgerpräsident **Jörg Beck** schliesst die Versammlung um 20.05 Uhr mit dem Hinweis auf die nächste Bürgergemeinde-Versammlung vom 10. Dezember 2019. Er bedankt sich für das in den Bürgerrat gesteckte Vertrauen und lädt alle Anwesenden zu einem Imbiss ein, der vom Catering der AndreasKlinik serviert wird.

Im Anschluss an die Versammlung spielt die Gitarrenklasse der Musikschule Cham der Lehrerin Francesca Benetti mit den folgenden Musizierenden: Sereina Wipfli, Lena Unternährer, Svenja von Wyl und Jonas Altvater. Die Aufführung wird mit einem warmen Applaus verdankt.

Cham, 18. Juni 2019

Der Protokollführer:
Thomas Gretener, Bürgerschreiber